

# LA RAZÓN & más

## CIENCIAS / 53

Un estudio muestra que en el periodo prenatal existen diferencias entre el cerebro de los niños y las niñas



## GENTE / 54

Don Felipe y Doña Letizia no acudirán a la gala de los Goya el sábado, aunque barajan grabar un vídeo de felicitación



# El negro es el blanco

Un trepidante ensayo demuestra la terrible opresión que ejercía el racismo en EE UU a través del experimento de John Howard Griffin: un ex militar caucásico que se disfrazó de afroamericano y narró tanto su «fingimiento» como las terribles consecuencias LIBROS / 46-47



«Se me juzgaba exclusivamente por mi pigmentación, no por mis cualidades como ser humano», escribe el autor



El Teatro Real presenta la temporada 2015-2016 con montajes para todos los gustos CULTURA / 51

# Libros

El título  
de la semana



«NEGRO COMO YO»,  
de John Howard Griffin  
CAPITÁN SWING  
248 págs. 18,75 euros

AÑO DE PUBLICACIÓN: 1961  
TRADUCCIÓN: José Manuel Álvarez  
IMAGEN DE CUBIERTA: Filo Estudio

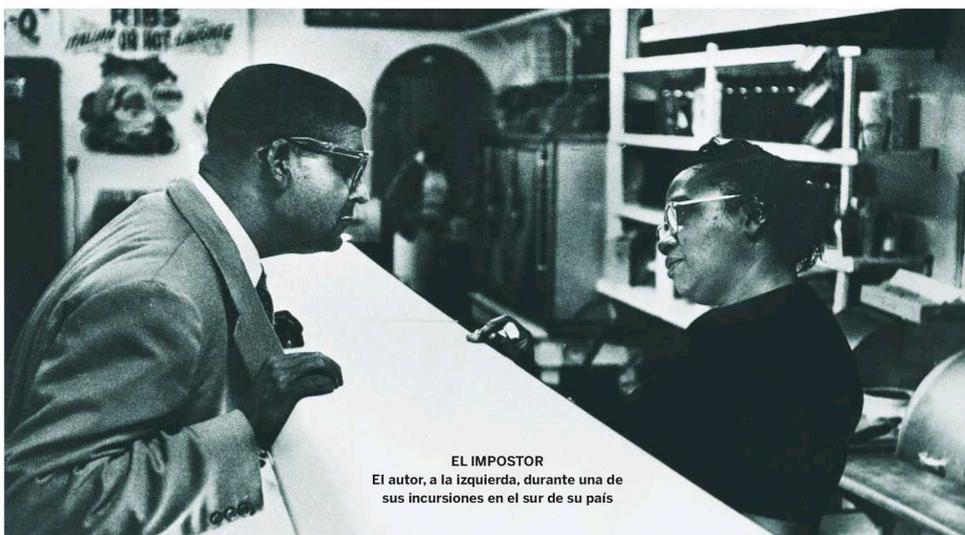
## Historia del negro *artificial*

John Howard Griffin, un autor blanco de Texas, se hizo pasar por un ciudadano negro para denunciar la segregación racial de EE UU

A veces, ante un reto en apariencia inalcanzable, la solución más increíble da la clave: como si para esconder algo o hacerlo pasar por otra cosa hubiera que ponerlo a la vista de todos, un hombre blanco se infiltró entre negros haciéndose ver como uno de su raza. Un acento, un carácter, una minusvalía: todo para poder dar gato por liebre con suficiente caracterización o dotes interpretativas. Pero cómo «fingir» el color de la piel, sin resultar obvia la farsa, esa actuación más propia de una comedia de situación, fue resuelta por John Howard Griffin en 1959, llevando a cabo el deseo de saber cómo vivía la población afroamericana —por decirlo con el término actualmente tan usado y que hubiera sido rarísimo antaño— en el sur estadounidense racista, la misma población que era controlada por las leyes concebidas, escritas y puestas en práctica por los blancos. El 1 de diciembre de 1955, en la ciudad de Montgomery (Estado de Alabama), Rosa Parks se había negado a obedecer al conductor y levantarse de un asiento que estaba prohibido que lo ocupara una persona de color; la detuvieron por esa insubordinación y hasta la enjuiciaron y encarcelaron. Todo lo cual propulsó un boicót al transporte público por parte de la comunidad negra durante trece meses, involucrándose en ello Martin Luther King, y una concienciación desde el poder público que acabaría originando que el Tribunal Supremo de los Estados Unidos declarara ilegal el segregacionismo en los autobuses.

### Calidad redentora

Un poco antes de la acción de Parks, Flannery O'Connor, natural de otro estado sureño, Georgia, escribe la que considerará su mejor obra, el cuento «El negro artificial» —que bien pudiera ser el título del experimento de Griffin—, con un tratamiento cristiano, pues «lo que tenía en la cabeza sugerir con el negro artificial era la calidad redentora de los negros sufriendo por nosotros», como dijo en una carta. La misma autora recreará una conversación racista de unas señoras en la consulta de un médico en el relato «Revelación», captando ese ambiente que, precisamente, querrá conocer de primera mano Griffin, que también como na-



EL IMPOSTOR  
El autor, a la izquierda, durante una de sus incursiones en el sur de su país

radador despertaría conciencias, pues su novela «The Devil Rides Outside» (1952), en torno a la censura, crearía jurisprudencia después de un encendido juicio ante el Tribunal Supremo (en otro libro, de publicación póstuma, «Street of the Seven Angels», novelaría satíricamente otra vez el asunto de la libertad de expresión). Para su propósito, Griffin deja temporalmente a su mujer e hijos y elige Nueva Orleans como campo de operaciones; aunque el pueblo o ciudad serían indiferentes: «El negro. El Sur. Esos son los detalles. La historia real es la universal de hombres que destruyen las almas y los cuerpos de otros hombres (y se destruyen a sí mismos en el proceso) por razones que en realidad nadie entiende. Es la historia de los perseguidos, los defraudados, los temidos y los detestados. Yo podría haber sido un judío en Alemania, un mexicano en ciertos esta-

**«Se me juzgaba exclusivamente por mi pigmentación y no por mis cualidades como ser humano», anotó el escritor en este libro de denuncia**

dos o un miembro de cualquier grupo "inferior". Sólo los detalles habrían cambiado. La historia sería la misma».

La Nueva Orleans a la que acudirá Griffin, en la que contactará con un amigo que le permite alojarse unos días en su casa antes de buscar un dermatólogo, aplicarse un tinte especial y lanzarse a las calles, es la que John Kennedy Toole tiene en mente cuando, hacia 1962, escribe «La conjura de los necios»; es una ciudad desesperanzada, con altos índices de criminalidad, el racismo está

en su apogeo y el abuso policial. En el imaginario colectivo, allá y en todo el sur, se extiende la esclavitud del siglo XIX, las leyes de Jim Crow de 1876-1965, basadas en la segregación racial en los lugares públicos, el Ku Klux Klan. Blancos y negros viven, conviven con ello, y lo interesante es ver a Griffin en situaciones cotidianas lidiando con esos prejuicios enquistados por parte de unos y otros. «Negro como yo» —título tomado de un poema del escritor negro Langston Hughes, impulsor del llamado Renacimiento de Harlem— no es sin embargo una crónica dramática en primera instancia; resulta casi cómico seguir a Griffin al médico, que le da cápsulas de pigmentación y le aconseja exposiciones a rayos ultravioletas, ver cómo se afeita la cabeza y se unta de un tinte que, verdaderamente, le convierte en uno más entre los negros del autobús, el motel o la

### Lecturas relacionadas

«El color de la justicia», de Michelle Alexander; Capitán Swing, 400 páginas, 20 euros  
La autora analiza cómo, ya en la época de Obama, el



racismo esté lejos de solucionarse, centrándose en el castigo penal a los negros, el mundo de la droga y la criminalización de las gentes de los guetos.

«Vida de un esclavo...», de Frederick Douglass; Capitán Swing, 264 páginas, 18 euros  
El protagonista de «Vida de un



esclavo americano escrita por él mismo» se fuga de una plantación de Maryland, llega a Massachusetts y se convierte en un abolicionista y defensor de la mujer.

«Rosa Parks, la lucha contra...» de Paola Capriolo; Vicens Vives, 160 páginas, 11 euros  
La autora italiana ha



realizado una pequeña biografía para dar a conocer la vida de la mujer negra que fue a la cárcel por negarse a ceder su asiento en el autobús a un blanco en 1955.

## Sobre el autor

John Howard Griffin combatió en la Resistencia francesa y sirvió en la Fuerza Aérea de EE UU en el sur del Pacífico en la II Guerra Mundial; tuvo un accidente y se quedó ciego hasta 1957. Se dedicó a la fotografía, a la escritura, a la musicología y fue profesor y conferenciante.

## Ideal para...

conocer que el asunto blanco-negro sigue siendo la gran obsesión americana, como dice en el prólogo el historiador y actor S. Terkel, quien explica cómo Griffin incluso estuvo amenazado tras aparecer en televisión.

## Un defecto

Tiene buena prosa y es entretenido y directo. Pero el autor no quiso hacer una obra literaria ni el lector ha de buscar virtuosismo en ese sentido. Su estilo es más bien periodístico.

## Una virtud

Aporta fotografías por Don Rutledge en las que se ve a Griffin en diferentes situaciones (haciendo de limpiabotas, paseando o poniéndose tinte en la cara). Y el largo epílogo de Roberto Bonazzi para celebrar el quincuagésimo aniversario de la obra.

## Puntuación 10

calle. «Lo absoluto de aquella transformación me sobrecogía», afirma al comienzo. «Era distinto, no había duda, a todo lo que yo había imaginado. Me convertí en dos hombres, el que observaba y el que se aterraba, que se sentía negroide hasta en las profundidades de sus entrañas».

## De limpiabotas

En su deambular, escrito a modo de diario y pensado para irlo dando a una revista, demostrará lo obvio, pero desde dentro, desde la vivencia más auténtica; en medio de la cortesía innata de la zona, verá sin embargo cómo el blanco se ve libre de ataduras y el negro ni siquiera puede mirar a los blancos. «Se me juzgaba exclusivamente por mi pigmentación y no por mis cualidades como ser humano», concluirá en un breve escrito preparado para la edición de 1979 titulado «Más allá de la otredad» y que es un canto a la justicia universal. Ya sea como ayudante de limpiabotas en el Barrio Francés, o luego en Misisipi, Alabama, Atlanta o Texas, ya sea recibiendo la palabra «negro» de modo despectivo o siendo rechazado al solicitar empleo, Griffin es capaz de entender la doble discriminación en el sur: la que va en contra del negro y la «discriminación contra sí mismo»; su desprecio a la negritud, que asocia con su sufrimiento; esta segunda, tal vez la peor, más íntima, tortuosa y desesperante.

Toni MONTESINOS

## (Novela)

## La vida es un cabaret

José C. Vales, reciente Nadal, consigue una obra excelente



«CABARET BIARRITZ»  
José C. Vales  
DESTINO  
450 páginas, 19 euros  
(e-book, 9,49)

forma más o menos directa, con el suceso y con la joven muerta. Por sus entrevistas pasan individuos de toda la escala social: criadas, policías, fotógrafos, princesas, artistas, una pintora, una bailarina, una cocinera... incluso hasta una monja.

## Un sugerente fresco

Las minuciosas y sucesivas declaraciones van enmarcando la trama. Aparecen nuevos personajes que aportan datos con resultados aún más dramáticos de lo esperado, hasta llegar a un total de cinco muertos. La ingeniosa estructura muestra la habilidad del autor para jugar con la trama y, al mismo



Miquel González / Shooting

tiempo, tener la oportunidad de realizar un sugerente fresco de la sociedad francesa durante los felices años veinte, una época enloquecida

**Sobre el autor**  
José C. Vales (Zamora, 1965) es un espléndido traductor de literatura inglesa y escritor de una novela anterior a esta galardonada, «El pensionado de Neuweike»

**Un defecto**  
Imposible hacerle un solo reproche a esta novela

**Una virtud**  
La amplitud de registros idiomáticos que ha utilizado Vales

**Ideal para...**  
disfrutar de una lectura inteligente y al tiempo divertida

**Puntuación**  
10

que quería romper con la tristeza que provocó la Gran Guerra y sus consecuencias. Momento histórico de vitalidad totalmente abrumadora en el que la libertad y la pasión se adueñan de las mujeres más decididas. Es el caso de la bella Beatrix Ross, fascinante e inolvidable personaje que conduce un desca-potable de color rojo y luce escandalosos trajes de baño. En oposición a ella y mostrando la amplitud del arco social que se muestra, está la señora Villequeau, una mujer que es víctima de una terrible y autodestructiva penitencia religiosa. Precisamente su marido, el periodista Vilko, acompañado del fotógrafo Galet, son los principales investigadores cuando sucedieron los hechos.

La acumulación de datos y bibliografía es ingente. Las abundantes notas a pie de página son un prodigio de ironía y sentido del humor en las que no se salva nadie; los escritores «son la desdicha de la sociedad» y tampoco los periodistas o los jueces salen mejor parados.

Cuando, ya casi al final, aparece el Cabaret Biarritz, recordamos al maestro de ceremonias de la gran película de Bob Fosse y vemos el guiño de Vales invitándonos a entrar y recordándonos que allí están todos, pero nada es lo que parece.

Sagrario FDEZ.-PRIETO

## (Escaparate)



«Ese instante de felicidad»  
Federico Moccia/Planeta  
416 páginas, 9,95 euros

La firma de Moccia es garantía de romanticismo. El italiano, después de «A tres metros sobre el cielo», «Perdona si te llamo amor» y «Tengo ganas de ti» regresa para encontrar a la chica que ha robado el corazón a Nicco, el protagonista de esta nueva novela. Y esa joven es, además, española. Una historia de impulsos y sentimientos que apunta a un nuevo éxito de Moccia.



«Sin la sombra de las torres»  
Art Spiegelman/Reservoir  
32 páginas, 29,90 euros

Vuelve la mirada de Art Spiegelman sobre las desaparecidas Torres Gemelas de Nueva York. El ganador del Pulitzer, que vivió los ataques del 11 de septiembre en primera persona, junto a su familia, desde el barrio de bajo Manhattan, escribió esta obra con una mirada personal y política que es reeditada bajo el sello Reservoir de Penguin Random House.



«En busca de la Edad de Oro»  
Javier Sierra/Planeta  
400 páginas, 9,95 euros

Lo que Javier Sierra cuenta en este libro es fruto de su propia investigación y respuesta a su curiosidad por adentrarse en la Historia para contarla desde otra perspectiva. En estas páginas recoge las pruebas que reunió para corroborar la existencia de la Edad de Oro, concebida como mito común a todos los pueblos de la antigüedad y olvidada de nuestra memoria.



«Proyecto 2.1»  
Antonio Vidal/Altera  
187 páginas, 16 euros

Una idea presuntamente robada, un gigante empresarial y una cuantiosa suma de dinero son los ingredientes de esta novela. Un joven estudiante de ingeniería se enfrenta a una multinacional alegando que es el creador de la idea que les ha proporcionado grandes beneficios. El precio de su silencio y las dificultades para conseguirlo dan un giro a todos sus planes. R. L.